

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра теории и практики перевода

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.В.ОД.6 Основы научно-исследовательской работы»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки)

Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2017

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра теории и практики перевода

наименование кафедры

протокол № 7 от "22" 02 2017г.

Заведующий кафедрой

Кафедра теории и практики перевода

наименование кафедры

подпись

А.В. Люлина

расшифровка подписи

Исполнители:

доцент

должность

подпись

Е.Д. Андреева

расшифровка подписи

должность

подпись

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

код наименование

личная подпись

расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

личная подпись

Н.Н. Грицай

расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

личная подпись

Т.В. Сапук

расшифровка подписи

№ регистрации _____

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель (цели) освоения дисциплины:

формирование компетенции, предполагающей умения использовать полученные теоретические знания для самостоятельного решения научно-исследовательских задач.

Задачи:

овладеть основами научного языка и основным понятийно-терминологическим аппаратом научно-исследовательских работ;

сформировать умение научно-критического осмысления теорий, концепций, подходов философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации, а также видеть и использовать межпредметные связи в лингвистических исследованиях;

сформировать умение выдвигать и защищать гипотезы;

овладеть основными современными методиками и методами лингвистических исследований;

овладеть основами информационной и библиографической культуры;

сформировать умение оценивать и представлять результаты собственного научного труда.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам (модулям) вариативной части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б.1.Б.13 Концепции современного естествознания*

Постреквизиты дисциплины: *Б.2.В.П.1 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, научно-исследовательская работа, Б.2.В.П.2 Преддипломная практика*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<u>Знать:</u> о междисциплинарных связях профильных дисциплин, историю развития и современное состояние лингвистических наук. <u>Уметь:</u> осуществлять профессиональную деятельность с учетом междисциплинарных связей изучаемых дисциплин. <u>Владеть:</u> приемами использования междисциплинарных связей.	ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
<u>Знать:</u> основные правила формирования гипотезы, теорию аргументации; основные формально-логические законы и средства аргументации. <u>Уметь:</u> выдвигать и обосновывать гипотезы, подбирать и развивать аргументы в пользу сформулированной идеи. <u>Владеть:</u> навыками аргументированного изложения своей точки зрения.	ОПК-15 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
<u>Знать:</u> основные способы поиска материала исследования, анализа и обработки лингвистического материала. <u>Уметь:</u> искать, анализировать, обрабатывать и систематизировать	ОПК-16 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
информацию, необходимую для проведения лингвистического исследования. <u>Владеть:</u> стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала, применяемыми в лингвистических исследованиях.	
<u>Знать:</u> основные принципы и методы оценки качества исследования. <u>Уметь:</u> критически анализировать и оценивать результаты научных исследований; последовательно и ясно излагать результаты собственных научных исследований. <u>Владеть:</u> способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся.	ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
<u>Знать:</u> основные положения, понятия и методы философии, лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации. <u>Уметь:</u> использовать указанные знания для решения профессиональных задач; проводить научные исследования с привлечением данных философии, лингвистики, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации. <u>Владеть:</u> способностью использовать понятия и положения философии, лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации в научно-исследовательской работе.	ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
<u>Знать:</u> основные правила формирования гипотезы; основные правила аргументации и убеждения; основные формально-логические законы и средства аргументации. <u>Уметь:</u> применять средства последовательной и убедительной аргументации для защиты собственной гипотезы; строить логичные монологические высказывания. <u>Владеть:</u> способностью выдвигать, обосновывать, развивать и аргументировать гипотезы; способностью продуцировать доказательные тексты научного стиля.	ПК-24 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
<u>Знать:</u> современные методы общенаучного и лингвистического исследования, основы информационной и библиографической культуры. <u>Уметь:</u> использовать современные методы лингвистических исследований, формировать библиографию; работать с библиотечными, информационно-поисковыми и экспертными системами. <u>Владеть:</u> современными методами научного исследования; информационной и библиографической культурой; методами работы с библиографией, информационно-лингвистическими технологиями.	ПК-25 владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой
<u>Знать:</u> стандартные методы и принципы поиска, анализа и обработки	ПК-26 владением стандартными методиками

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
материалов исследования. Уметь: осмысленно выбирать современный научный метод для своего исследования; отбирать, обрабатывать, анализировать и систематизировать научную информацию для проведения научного исследования. Владеть: методиками поиска, отбора, обработки и систематизации материала исследования.	поиска, анализа и обработки материала исследования
Знать: основные способы логично и последовательно представлять результаты собственного исследования; основные формально-логические законы, лежащие в основе построения текста; методы анализа информации, направленного на выявление уникальной, новой и второстепенной информации; основные принципы и методы оценки качества исследования. Уметь: осуществлять поиск и анализ новой информации; соотносить новую информацию с уже имеющейся; оценивать качество исследования в своей предметной области; логично и последовательно представлять результаты собственного исследования. Владеть: способностью представить результаты собственного исследования и оценить качество исследования в своей предметной области.	ПК-27 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц (144 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	2 семестр	3 семестр	всего
Общая трудоёмкость	72	72	144
Контактная работа:	34,25	34,25	68,5
Лекции (Л)	18	18	36
Практические занятия (ПЗ)	16	16	32
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,5
Самостоятельная работа: - выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); - написание реферата (Р); - самоподготовка (подготовка к практическим занятиям)	37,75	37,75	75,5
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	зачет	

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Основы научных исследований	26	8	8		10
2	Современная лингвистика	20	4	4		12
3	Проведение научного исследования	26	6	4		16
	Итого:	72	18	16		38

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
3	Проведение научного исследования	42	10	10		22
4	Представление результатов исследования	30	8	6		16
	Итого:	72	18	16		38
	Всего:	144	36	32		76

4.2 Содержание разделов дисциплины

1 Основы научных исследований

Понятие «наука». Классификация наук. Наука и философия. Философия науки. Роль и функция науки в обществе. Научная картина мира.

Сущность обыденного и научного познания. Научная гипотеза и научная теория. Научное исследование как форма существования и развития науки. Классификация научных исследований.

Характеристика научного аппарата исследования. Требования, предъявляемые к научному исследованию. Актуальность исследования. Научная новизна исследования. Теоретическая и практическая значимость исследования. Научные факты и их роль в исследовании.

Подходы в современной науке. Общая схема хода научного исследования. Методы исследования. Принципы отбора методов исследования. Применение логических законов и правил. Системный подход в исследовании. Этика научного труда.

2 Современная лингвистика

Интеграция и дифференциация в науке. Логика, психология, аксиология, семиотика, этика и эстетика как составляющие лингвистических исследований. Классические лингвистические дисциплины. Комплексные лингвистические дисциплины. Перспективы развития лингвистики как науки.

3 Проведение научного исследования

Объект и предмет исследования. Проблема и вопрос в исследовании. Цель и задачи исследования. Уровни исследования. Специфика теоретического и практического уровней исследования.

Выбор и обоснование темы исследования. Выбор объекта исследования. Формулировка темы исследования. Планирование. Выбор источников фактического материала. Критерии отбора фактического материала. Методология организации научного эксперимента. Приемы обработки полученных в ходе эксперимента практических результатов исследования.

Методология – метод – методика. Выбор методики. Философские, общенаучные и частнонаучные методы. Сравнительно-исторический метод. Структурный метод. Коммуникативно-прагматический метод. Когнитивный метод. Методы и методики комплексных лингвистических дисциплин. Методы междисциплинарного исследования. Непарадигмальные методы. Компьютерные методики анализа текста.

Основные источники научной информации. Принципы отбора научной литературы по теме. Базы данных и электронные библиотеки. Методика чтения научной литературы. Основы реферирования и аннотирования.

Язык и стиль научно-исследовательской работы. Метаязык исследования. Терминология. Определение. Графический метаязык. Функциональный стиль научной прозы. Синтаксис научного текста. Приемы редактирования.

4 Представление результатов исследования

Приемы изложения научных материалов. Представление иллюстративного материала. Оформление библиографического списка источников. Ссылочный аппарат. Цитирование. Научная статья.

Подготовка к защите и защите результатов научно-исследовательской работы (речь, иллюстративный материал, презентация). Порядок и процедура публичной защиты.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-2	1	Специфика научного познания и исследовательской деятельности	4
3-4	1	Логика и методология научного исследования	4
5-6	2	Направления современной лингвистики	4
7-8	3	Предметные и процессуальные компоненты исследования	4
9-11	3	Методы и методология исследования в лингвистике	6
12-13	3	Язык исследования	4
14-15	4	Оформление результатов научно-исследовательской работы	4
16	4	Процедура защиты результатов научного труда	2
		Итого:	32

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Шкляр, М.Ф. Основы научных исследований / М.Ф. Шкляр. – М. : Дашков и К, 2014. – 244 с.

2. Кузнецов, И.Н. Основы научных исследований : учебное пособие / И.Н. Кузнецов. – Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2017. – 283 с. – ISBN 978-5-394-02783-3 [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=450759>.

5.2 Дополнительная литература

1. Чувакин, А.А. Основы филологии [Электронный ресурс] / А.А. Чувакин. – М. : Флинта, 2011. – 121 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=69125&sr=1

2. Копотев, М. Введение в корпусную лингвистику [Электронный ресурс] / М. Копотев. – Прага : Animedia Company, 2014. – 195 с. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375463>.

3. Котюрова, М.П. Культура научной речи: текст и его редактирование : учебное пособие / М.П. Котюрова, Е.А. Баженова. – Москва : Издательство «Флинта», 2016. – 281 с. – ISBN 978-5-9765-0279-6 [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79352>.

4. Даниленко, В.П. Методы лингвистического анализа : курс лекций / В.П. Даниленко. – Москва : Издательство «Флинта», 2016. – 281 с. – ISBN 978-5-9765-0985-6 [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69149>.

5.3 Периодические издания

Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация: журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2000-2016.
Филологические науки : журнал. - Москва : Агентство "Роспечать", 2010-2017
Вопросы языкознания : журнал. - Москва : Агентство "Роспечать", 2002-2009, 2013-2017

5.4 Интернет-ресурсы

<http://vak.ed.gov.ru> – сайт Высшей аттестационной комиссии РФ
<http://diss.rsl.ru> – каталог диссертаций Российской государственной библиотеки
https://rvb.ru/philologica/?_openstat=U3B5TE9HLLJhdGluZzs7Ow – Philologica. Двухязычный журнал по русской и теоретической филологии
<https://vestnik-mgou.ru/Series/Linguistics> – Вестник Московского областного университета, серия «Лингвистика»
<http://www.islu.ru/ru/vestnik-iglu> – Вестник Иркутского государственного лингвистического университета
<https://l.jvolsu.com/index.php/ru/> – Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2. Языкознание
http://www.vestnik.vsu.ru/content/lingvo/index_ru.asp – Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

Свободное программное обеспечение

Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

1. SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: <https://www.scopus.com/>, в локальной сети ОГУ.

2. Springer [Электронный ресурс] : база данных научных книг, журналов, справочных материалов / компания Springer Customer Service Center GmbH . – Режим доступа : <https://link.springer.com/>, в локальной сети ОГУ.

3. Консультант Плюс [Электронный ресурс] : справочно-правовая система / Компания Консультант Плюс. – Электрон.дан. – Москва, [1992–2016]. – Режим доступа : в локальной сети ОГУ \\fileserver1\CONSULT\cons.exe

4. Гарант [Электронный ресурс] : справочно-правовая система / НПП Гарант-Сервис. – Электрон.дан. - Москва, [1990–2016]. – Режим доступа : в локальной сети ОГУ \\fileserver1\GarantClient\garant.exe

5. Web of Science [Электронный ресурс]: реферативная база данных / компания Clarivate Analytics. – Режим доступа : <http://apps.webofknowledge.com/>, в локальной сети ОГУ.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

Дополнения и изменения к рабочей программе дисциплины

«Б.1.В.ОД.6 Основы научно-исследовательской работы»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
код и наименование

Направленность: Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)

Год набора 2017

Дополнения и изменения к рабочей программе на 2018/2019 учебный год рассмотрены и утверждены на заседании кафедры

Кафедра теории и практики перевода
наименование кафедры

протокол № 7 от "12" 02 2018г.

Заведующий кафедрой

Кафедра теории и практики перевода И.С.С. А.В. Людина
наименование кафедры подпись расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий отделом комплектования Научной библиотеки ОГУ
Н.Н. Грицай
личная подпись расшифровка подписи дата

Уполномоченный по качеству факультета (института)
Т.В. Салух
личная подпись расшифровка подписи дата

В рабочую программу вносятся следующие дополнения и изменения:

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Шкляр, М.Ф. Основы научных исследований / М.Ф. Шкляр. – М. : Дашков и К, 2014. – 244 с.
2. Кузнецов, И.Н. Основы научных исследований : учебное пособие / И.Н. Кузнецов. – Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2017. – 283 с. – ISBN 978-5-394-02783-3 [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=450759>.

5.2 Дополнительная литература

1. Чувакин, А.А. Основы филологии [Электронный ресурс] / А.А. Чувакин. – М. : Флинта, 2016. – 121 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=69125&sr=1
2. Копотев, М. Введение в корпусную лингвистику [Электронный ресурс] / М. Копотев. – Прага : Animedia Company, 2014. – 195 с. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375463>.
3. Котюрова, М.П. Культура научной речи: текст и его редактирование : учебное пособие / М.П. Котюрова, Е.А. Баженова. – Москва : Издательство «Флинта», 2016. – 281 с. – ISBN 978-5-9765-0279-6 [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79352>.
4. Даниленко, В.П. Методы лингвистического анализа : курс лекций / В.П. Даниленко. – Москва : Издательство «Флинта», 2016. – 281 с. – ISBN 978-5-9765-0985-6 [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69149>.

5. Комарова, З.И. Технология научных исследований в системной методологии современной лингвистики : учебное пособие / З. И. Комарова. – Москва : Флинта, 2018. – 208 с. – ISBN 978-5-9765-3438-4.

5.3 Периодические издания

Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация: журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2000-2016.

Филологические науки : журнал. - Москва : Агентство "Роспечать", 2010-2017

Вопросы языкознания : журнал. - Москва : Агентство "Роспечать", 2002-2009, 2013-2017

5.4 Интернет-ресурсы

https://rvb.ru/philologica/?_openstat=U3B5TE9HLLJhdGluZzs7Ow – Philologica. Двухязычный журнал по русской и теоретической филологии

<https://vestnik-mgou.ru/Series/Linguistics> – Вестник Московского областного университета, серия «Лингвистика»

<http://www.islu.ru/ru/vestnik-iglu> – Вестник Иркутского государственного лингвистического университета

<https://l.jvolsu.com/index.php/ru/> – Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2. Языкознание

http://www.vestnik.vsu.ru/content/lingvo/index_ru.asp – Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация

<http://vak.ed.gov.ru> – сайт Высшей аттестационной комиссии РФ

<http://diss.rsl.ru> – каталог диссертаций Российской государственной библиотеки

«Научные тексты – учимся писать на русском и английском» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.coursera.org> – «Coursera» / Разработчик курса: Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ», режим доступа: <https://www.coursera.org/learn/naychnie-teksti>

«How to Write and Publish a Scientific Paper (Project-Centered Course)» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.coursera.org> – «Coursera» / Разработчик курса: Политехническая школа, режим доступа: <https://www.coursera.org/learn/how-to-write-a-scientific-paper>

«Академическое русское письмо» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://openedu.ru> – «Открытое образование» / Разработчик курса: Санкт-Петербургский государственный университет, режим доступа: <https://openedu.ru/course/spbu/ACADRU/>

«Философия и методология науки» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://openedu.ru> – «Открытое образование» / Разработчик курса: Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина, режим доступа: <https://openedu.ru/course/urfu/PHILSCI/>

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

Свободное программное обеспечение

Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

1. SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: <https://www.scopus.com/>, в локальной сети ОГУ.

2. ProQuest Dissertations & Theses A&I [Электронный ресурс] : база данных диссертаций. – Режим доступа : <https://search.proquest.com/>, в локальной сети ОГУ.

3. Консультант Плюс [Электронный ресурс] : справочно-правовая система / Компания Консультант Плюс. – Электрон.дан. – Москва, [1992–2016]. – Режим доступа : в локальной сети ОГУ \\fileserver1\CONSULT\cons.exe

4. Гарант [Электронный ресурс] : справочно-правовая система / НПП Гарант-Сервис. – Электрон.дан. - Москва, [1990–2016]. – Режим доступа : в локальной сети ОГУ \\fileserver1\GarantClient\garant.exe

5. Web of Science [Электронный ресурс]: реферативная база данных / компания Clarivate Analytics. – Режим доступа : <http://apps.webofknowledge.com/>, в локальной сети ОГУ.